



2月の園だより

Informativo Jardim de Infância



Ref 30/01/2025-令和7年1月30日

O tempo tem passado tão rapidamente, que à partir da semana que vem, estaremos no mês de fevereiro. Sendo assim, no mês 02, , estará efetuando atividades de graduação e matrícula escolar, preparativos para início à uma nova fase. Estão na fase que poderão dizer: [Daqui à pouco estaremos na primeira série!] [Daqui à pouco serei da turma.....!!] Ainda se prolongará dias frios, para se manterem fortes e saudáveis. Lave suas mãos, faça gargarejos, tome medidas preventiva como influenza e vamos continuar com saúde em fevereiro.

早いもので来週からから2月に入ります。2月になると、卒園や進級に向けての活動や行事が増えていきます。それぞれに「もうすぐ1年生!」「もうすぐ〇〇組!」という気持ちが高まります。まだまだ寒い日が続きます。手洗い・うがい・規則正しい生活をして、インフルエンザ等や感染症予防をして、2月もみんなで元気に過ごしたいと思います。

Informações e solicitações.~お知らせとおねがい~

① Sobre o festival “Mamê Maki” 豆まき会について

Efetuiremos o evento do “Mamê Maki”(Atividade de jogar soja no “diabinho”, [Tradição de espantar azar]) no dia 03 (segunda). Jogar bastante soja, para espantar os maus flúidos de gripe, de ser chorão, mal educado etc. Desejando assim que todos tenham um sentimento com bom coração, saúde e felicidade.

3日(月)に豆まき会をします。風邪ひき鬼、泣き虫鬼、おこりんぼ鬼などたくさん豆をまいて、心の中の鬼を追い払い、幸福や一年の健康を招きたいと思います。

② Sobre o dia de participação dos pais nos cuidados infantis. 保育公開日について

Será efetuado no dia 5(quarta). Desta vez efetuiremos a confecção de álbum, juntamente com os filhos. Maiores detalhes, e lista de materiais favor verificar informativo entregue anteriormente..

5日(水)は保育公開を行います。今回は親子でアルバム製作をします。製作に必要な材料など持ってくるものについては、別紙配布したお便りをご覧ください。

③ Explicações aos pais antecedente à admissão e vendas de suprimentos.入園前保護者説明会(用品販売)について

Dia 12 (quarta), haverá explicações para os pais antecedentes à admissão e vendas de suprimentos, o horário de término de todas as turmas, será alterado para às **13:00 horas**. haverá cuidados de horário estendido, conforme o habitual.

12日(水)は入園前保護者説明会(用品販売)があります。在園児は降園時間を**13:00**に変更させていただきます。預かり保育は通常通りで行います。

④ Sobre pagamento de encargos de materias e débito em conta.諸費口座引き落とし日について

Os encargos de despesas diversas (despesas materiais e taxa de associação PTA), serão debitados no dia 17. Por motivos de contabilidade do final de ano letivo, encargos de despesas de materiais e taxa PTA, serão somados com o do mês 03 e descontados, referentes à 2 meses.O valor será informado com 1 semana de antecedência.

幼稚園諸費(学級費, PTA会費)を17日に引き落としします。なお、年度末会計整理の都合上、学級費とPTA会費については3月分も合わせて2カ月分集金します。金額の詳細については、後日お知らせします。

⑤ Sobre caderneta “Ayumi” 「あゆみ」について

Na caderneta de saúde “Ayumi“, contém as descrições de 1 ano e desenvolvimento da criança. Favor preencher primeiro o campo destinado para os pais.Estaremos entregando

através do filho, no dia 14 (sexta), favor observar e carimbar no espaço destinado aos pais, e devolver até o dia 20/02 (quinta)

今学期の「あゆみ」は、一年間、あるいは今学期のお子さんの成長を振り返り、保護者欄から先に記入してください。14日(金)に渡しますので、20日(木)までに記入して提出してください。



Eventos do mês 02. 2月の行事予定

- 3日 (月 segunda) “Mamê Maki” jogar grãos 豆まき会
- 5日 (水 quarta) Participação dos Pais nos cuidados infantis (produção de álbum)
保育公開日 (アルバムづくり) Dia da leitura. 絵本の日
- 6日 (木 quinta) 長靴スケート (年中) Patinação com botas (turma 4 anos ringo)
- 7日 (金 sexta) 年少園外保育 (電車基地) Atividade externa (turma 3 anos itigo, estação do trem)
- 12日 (水 quarta) Explicação antecedente à admissão aos pais 入園前保護者説明会
venda de materiais 用品販売
- * Término cuidados infantis, todos 13:00 horas. 全園児 13:00 降園**
- Dia da leitura 絵本の日 .
- 13日 (木 quinta) Dia de contato (sala para crianças que não frequentam Jardim de Infância). ふれあいの日 (未就園児教室)
- 14日 (金 sexta) 第3回運営協議会 3 conselho de gestão do jardim de infância
- 17日 (月 segunda) Dia de pagamento encargos (meses 2 e 3) 諸費引落日 (2, 3 月分)
- 18日 (火 terça) Festa de despedida. お別れパーティー
- 26日 (水 quarta) Comemoração de aniversariantes do mês 誕生会 Dia da leitura 絵本の日 .

Grandes eventos mês 03 3月の主な行事

- 7日 (金 sexta) Trabalho manutenção meio ambiente – reunião associação PTA.
環境整備作業・PTA 総会
- 12日 (水 quarta) Encerramento refeição (somente turma 5 anos sumire) 給食終了 (年長のみ)
- 13日 (木 quinta) Cuidados infantis até 11:30 horas (haverá cuidados horário estendido).
午前中保育 11:30 降園 (預かり保育はあります) -
- 14日 (金 sexta) Cerimônia de entrega certificado 卒園式 (午前中保育)
[Turma de 5 anos] (Cuidados infantis, parte da manhã).
- 21日 (金 sexta) Encerramento refeição (Turmas 3 e 4 anos) 給食終了 (年中・年少)
- 24日 (月 segunda) Cerimônia de conclusão – Cerimônia despedida. 修了式・離任式

